

PRÍLOHA Č.12

POTVRDENIE MIESTNEJ SKUPINY NA ÚZEMÍ KRAJÍN MIMO EURÓPSKEJ ÚNIE (TRETIE KRAJINY)

The Confirmation of local group/community in countries outside the European Union (The Third countries)

1. IDENTIFIKÁCIA MIESTNEJ SKUPINY IDENTIFICATION OF LOCAL GROUP			
1. Informácie o miestnej skupine/ Information about a local group			
Názov/Name ¹			
Adresa/Address		Obec (mesto)/Municipality (city)	
		Ulica/Street	
		PSC/Postcode	
		Štát/Country	
Tel. č./Tel. No.:		Fax č./Fax No.:	
e-mail:			
Právna forma/Legal form ²			
2. Základné údaje o území miestnej skupiny/Basic data about the territory of a local group			
Rozloha územia/Surface area (km ²)			
Popis polohy a lokalizácie územia miestnej skupiny Description of location and position of the local group ³			
3. Základné údaje o miestnej skupine/Basic data of the local group			
Miestna skupina aktívne pracuje na rozvoji vidieka Local group is actively working on rural development ⁴			☐ áno/Yes ☐ nie/No
Miestna skupina má vypracovanú rozvojovú stratégiu pre príslušné územie The Local group has the development strategy of its territory ⁵			☐ áno/Yes ☐ nie/No
Súčasťou rozvojovej stratégie je aj realizácia nadnárodného projektu spolupráce The transnational cooperation project is the part of the development strategy			☐ áno/Yes ☐ nie/No
Miestna skupina je verejno-súkromné partnerstvo a je zoskupením verejného a súkromného sektora vrátane občianskeho a neziskového Local Group is a public-private partnership, is a cluster of public and private sectors including civil and non-profit one			
Subjekty zastupujúce verejný sektor (v %) Bodies representing the public sector (in %)			☐ áno/Yes ☐ nie/No
Subjekty zastupujúce súkromný sektor vrátane občianskeho sektora (v %) Bodies representing the private sector including the civil sector (in %)			☐ áno/Yes ☐ nie/No
Celkový počet členov miestnej skupiny Total number of members of the local group			
Miestna skupina je otvorená na širokom partnerstve, v ktorom sa podporuje účasť miestnych aktérov Local group is open to a broad partnership, which supports the participation of local actors ⁶			
Uplatňovanie prístupu zdola nahor s rozhodovacou právomocou pre miestnu skupinu pri vykonávaní rozvojovej stratégie ⁷ Application of bottom-up approach with decision-making for the local group in the implementation of the development strategy			

Počet obyvateľov na území miestnej skupiny je vyšší ako 10 000 obyvateľov a neprekročuje počet 150 000 obyvateľov The population in the territory of a local group is more than 10,000 people and shall not exceed the number of 150 000 inhabitants ⁸	
Oblasť miestnej skupiny, na ktorú sa vzťahuje vypracovanie rozvojovej stratégie, pokrýva súvislé vidiecke územie ohraničujúce katastre všetkých zahrnutých obcí v rámci územia miestnej skupiny, sformované na princípe spoločného záujmu The area of a local group, to which the development of a coherent development strategy covering the rural area, which limits the cadastral included all villages within the local group, formed on a common interest ⁹	☐ áno/Yes ☐ nie/No
Členovia miestnej skupiny pôsobia (majú trvalé, prípadne prechodné bydlisko, sídlo alebo prevádzku) v území miestnej skupiny Members of the local group are active (have a permanent or temporary residence, location or operation) in the territory of the local group	☐ áno/Yes ☐ nie/No
2. PROJEKT SPOLUPRÁCE/COOPERATION PROJECT	
V prípade, ak je súčasťou rozvojovej stratégie, resp. iného rozvojového dokumentu pre príslušné územie aj realizácia projektu spolupráce, popíšte ciele projektu spolupráce. Ciele, ktoré chcete realizáciou nadnárodného projektu spolupráce v rámci rozvojovej stratégie dosiahnuť (max. 80 slov). V prípade, ak realizácia nadnárodného projektu spolupráce nie je súčasťou rozvojovej stratégie, resp. iného rozvojového dokumentu, uveďte ciele projektu spolupráce, ktoré chcete jeho realizáciou dosiahnuť (max. 80 slov). If transnational cooperation project is part of the development strategy, respectively other development document for the area and the project co-operation, describe the objectives of this transnational cooperation project. The goals what you want to achieve with project cooperation in the development strategy (maximum 80 words). In the case, if the cooperation project is not part of the development strategy, respectively another development document, indicate the objectives of cooperation project those you want to achieve (max. 80 words)	
Východiská projektu spolupráce The background of cooperation project ¹⁰	
Problémy, ktoré bude projekt riešiť a inovatívnosť projektu, pridaná hodnota Problems that the project will solve out, and the project innovations, added value ¹¹	
Činnosti vykonávané v rámci projektu spolupráce Activities carried out under the transnational cooperation project ¹²	
Čieľová skupina projektu spolupráce Target group of cooperation project ¹³	
Spoločná štruktúra projektu spolupráce Common structure of the cooperation project ¹⁴	

**ČESTNÉ VYHLÁSENIE PROJEKTOVÉHO PARTNERA/HONORARY STATEMENT OF PROJECT
PARTNER**

(pre partnerov projektu spolupráce na území krajín mimo spoločenstva EÚ (tretie krajiny)/ project partners for cooperation in
the territory outside the Community Union (the third countries))

ČESTNÉ VYHLÁSENIE PARTNERA PROJEKTU/ HONORARY STATEMENT OF PROJECT PARTNER
Ja, dolu podpísaný projektový partner I, the undersigned project partner Adresa Address: Štát Country: pre projekt spolupráce for transnational cooperation project: čestne vyhlasujem, že/ honestly declare that: - všetky informácie týkajúce sa partnera projektu (uvedte názov).....obsiahnuté v tejto ŽoNFP (t. j. formulár ŽoNFP, prílohy k ŽoNFP) sú pravdivé a úplné All information relating to the project partner (insert name).....contained in this application (i.e. application form, the attachment to the application) are true and complete; - všetky úradne neosvedčené fotokópie predložené v rámci tejto ŽoNFP súhlasia s originálmi Non-Certified photocopies of all the officially submitted within this application agree with the original; - mám, resp. zabezpečím finančné zdroje na financovanie činností svojej časti projektu spolupráce počas jeho realizácie, tak aby boli splnené podmienky realizácie projektu nadnárodnej spolupráce I, respectively provide the financial resources to finance my part of the cooperation transnational project during its implementation, so that the conditions of the project cooperation; - projekt spolupráce na území tretej krajiny (nehodiace sa prečiarknite) - je - nie je príjemcom verejnej pomoci¹⁵ Cooperation project in the third country (delete as appropriate) - is - is not a recipient of public assistance - nežiadal som výdavky na svoju časť nadnárodného projektu spolupráce (na výdavky, ktoré budem realizovať v rámci tohto projektu spolupráce) inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov I did not ask for any expenditures of my part of the transnational cooperation project (on the expenditure which will be implemented in the framework of this transnational cooperation project), any other aid from the EU or from national sources. Partner projektu podpisom tohto čestného vyhlásenia podľa ustanovenia § 11, ods. 1, písmena a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (nehodiace sa prečiarknite) - udeľuje súhlas - neudeľuje súhlas so sprístupnením informácií a dokladov, ktoré sú súčasťou spisu projektu spolupráce (uvedte názov projektu). Project partner signing the honorary statement under the provisions of § 11, paragraph 1, letter a) of Act no. 211/2000 Z. of Free access to information and amending certain laws, as amended (delete as appropriate) - granted approval - non granted approval to the disclosure of information and documents that are part of a cooperation project file (insert name of project). Meno a priezvisko, titul projektového partnera (štatutárneho zástupcu) Name, surname, title of project partner (legal representative):..... Podpis projektového partnera (štatutárneho zástupcu) Signature of project partner (legal representative):..... Miesto Place:..... Dátum Date:..... Úradné osvedčenie podpisu projektového partnera The official certificate signed project partner:

Vysvetlivky

- ¹ Názov miestnej skupiny musí byť uvedený v súlade s dokladom o právnej subjektivite. *Name of local group must be made in accordance with proof of legal personality.*
- ² Právna forma musí byť uvedená v súlade s dokladom o právnej subjektivite. *Legal status must be indicated in accordance with proof of legal personality.*
- ³ Uveďte oblasť (obce), na ktorú sa vzťahuje rozvojová stratégia. *Indicate the area (community), to which the development strategy is related to.*
- ⁴ Preukazuje sa minimálne 3 referenciami príp. zmluvy, certifikátmi, osvedčeniami preukazujúce účasť na aktívnom rozvoji vidieka v príslušnej krajine. V potvrdení referencií, príp. certifikátov a osvedčení musia byť uvedené nasledovné údaje: názov aktivity a/alebo projektu, názov inštitúcie, adresa inštitúcie, dobu realizácie aktivity a/alebo projektu, zameranie aktivity a/alebo projektu, opis činnosti v rámci aktivity a/alebo projektu, kontaktná osoba a telefón na zodpovednú osobu danej inštitúcie na overenie si uvedených skutočností (úradne overený preklad). V prípade zániku inštitúcie treba uvedené potvrdenie nahradiť čestným vyhlásením, že takýto projekt a/alebo aktivita boli realizované. *It shows at least three references if necessary contracts, certificates proving active participation in rural development in the country. In confirmation of references, if necessary certificates shall bear the following information: name of activity and / or project name address of the institution, the period of implementation activities and / or project, the focus of activities and / or project, a description of the activities and / or project, contact person and telephone to a responsible person of the institution to verify the above (certified translation). In the event of termination of the institution should be provided a certificate to replace a honorary statment that such a project and / or activity have been implemented.*
- ⁵ V prípade, ak miestna skupina má vypracovanú rozvojovú stratégiu, alebo iný rozvojový dokument pre príslušnú oblasť predloží (úradne overený preklad tohto dokumentu). *If the local group has prepared a development strategy or other development document for the area, submitted a certified translation of this document.*
- ⁶ Uveďte ako a akým spôsobom miestna skupina podporuje účasť miestnych aktérov v skupine. *Describe how the local group supports the participation of local actors in the group.*
- ⁷ Popíšte postup uplatňovania prístupu zdola –nahor. *Describe the procedure for applying a bottom-up approach.*
- ⁸ Uveďte celkový počet obyvateľov, ktorí tvoria, resp. sú súčasťou územia miestnej skupiny. *Describe the total number of people who are, respectively are part of the territory of the local group.*
- ⁹ Predložte mapu územia miestnej skupiny, ktorá musí zobrazovať hranice územia miestnej skupiny (obce), ktoré spadajú do územia pôsobnosti a mapu územia miestnej skupiny s okolím (hranice krajov, do ktorej územie spadá alebo s nimi susedí). *Submit a map of the local group that shows the borders of the local group (municipality) within the territory covered by a map of the local group with the surrounding (the border region, in which the area falls within or neighbor to them).*
- ¹⁰ V časti východiská projektu uveďte dôvody pre realizáciu projektu spolupráce, pričom je potrebné zdôrazniť hlavné fakty o aktuálnej situácii v danom území miestnej skupiny a popísať želaný stav, ktorý možno dosiahnuť realizáciou projektu. Táto časť sa vo všeobecnosti má zameriavať na odôvodnenie realizácie projektu spolupráce, o jeho význame a relevantnosti (max. 150 slov). *In the background of the project, the reasons for project cooperation, bearing in mind that the main facts about the current situation in the territory of the local group and describe the desired state, which can be achieved through the implementation of the project. This section generally has a focus on the justification of the project cooperation, the importance and relevance (max. 150 words).*
- ¹¹ Uveďte problémy, ktoré budete prostredníctvom projektu spolupráce riešiť. Problémy by mali byť definované čo možno najkonkrétnejšie, tak aby mohli byť objektívne preukázateľné a súvisiace s rozvojovou stratégiou a/alebo iným rozvojovým dokumentu miestnej skupiny. *Describe the problems to be tackled through cooperation project. Problems should be defined as far as specific as possible, so that they can be objectively verifiable and related to the development strategy and/or other local group developing the document.*
- ¹² Uveďte činnosti, ktoré budú vykonané v rámci projektu spolupráce miestnou skupinou spolu s odôvodnením výberu týchto činností. Činnosti musia byť definované tak, aby bola jasne preukázateľná ich väzba na definované ciele projektu a problémy, ktoré bude projekt spolupráce riešiť v území miestnej skupiny. *Describe activities to be carried out within the local group co-operation project together with the reasons the selection of these activities. Activities must be defined so as to be clearly demonstrated their binding to the defined project objectives and issues to be addressed in the cooperation project within the local group.*
- ¹³ Uveďte cieľovú skupinu projektu spolupráce t.j. osoby, účastníkov a/alebo organizácie s trvalým, prípadne prechodným bydliskom, sídlom alebo prevádzkou v území miestnej skupiny. *Specify target group of cooperation project, i.e. persons, participants and/or organization with a permanent or temporary residence, located or operating in the territory of the local group.*
- ¹⁴ Uveďte osoby (meno, priezvisko, titul a funkcia), ktoré sa zástupcami partnera projektu spolupráce v spoločnej štruktúre. *Indicate the persons (name, title and function), which are representatives of project partner cooperation in a common structure.*
- ¹⁵ V prípade, ak projekt spolupráce na území tretej krajiny je príjemcom verejnej podpory, miestna skupina predkladá Potvrdenie o výške financovania projektu spolupráce, napr. od inštitúcie, ktorá bude projekt finančne podporovať spolu s uvedením výšky financovania (úradne overený preklad). *If the cooperation project in the third country is a beneficiary of public support, a local group by Confirmation of co-financing the project, for example from the institution which will financially support the project, together with the amount of funding (the original).*

